

### **Венский меморандум**

«Всемирное наследие и современная архитектура – управление историческим городским ландшафтом»

#### ПРЕАМБУЛА

1. Так как Венский Меморандум был принят в результате международной конференции «Всемирное наследие и современная архитектура», которая была созвана Комитетом всемирного наследия на его 27-ой сессии в Париже 30 июня – 5 июля 2003 года (Решение 27 СОМ 7В.108), и состоялась 12-14 мая 2005 года в Вене, Австрия, под патронажем ЮНЕСКО и в ней приняло участие более 600 экспертов и профессионалов из 55 стран;
2. С учетом применимости Конвенции ЮНЕСКО «О защите всемирного культурного и природного наследия» (Конвенция всемирного наследия 1972 года), где в статьях 4 и 5 говорится о необходимости всемирного сотрудничества и всемирного обсуждения динамичных и действенных экономических мер и недавних структурных изменений в городах, внесенных в Список всемирного наследия ЮНЕСКО;
3. А также с учетом того, что города, внесенные в Список всемирного наследия, были включены в него в связи с признанием их выдающейся всемирной ценности и сохранение этой ценности должно составлять основу политики и стратегии консервации и управления этими ценностями;
4. Признавая, в частности, «Международную хартию по консервации и реставрации памятников и достопримечательных мест» 1964 года («Венецианскую хартию»), «Рекомендации ЮНЕСКО о защите культурных ценностей, подвергающихся опасности в результате проведения общественных или частных работ» 1968 года, «Рекомендации ЮНЕСКО о сохранении и современной роли исторических ансамблей» 1976 года, «Международную хартию по охране исторических садов» ИКОМОС-ИФЛА 1982 года («Флорентийскую хартию»), «Хартию ИКОМОС по охране исторических городов» 1981 года («Вашингтонскую хартию»), Нарский документ о подлинности 1994 года, а также результаты конференции «Хабитат II» и «Повестку дня на XXI век», ратифицированную государствами-сторонами в Стамбуле (Турция) в июне 1996 года;

5. Желая, чтобы «Венский Меморандум» рассматривался в продолжение вышеназванных документов и продолжающихся дебатов о сохранении памятников и памятных зон, а также стал ключевым документом, описывающим интегрированный подход к проблеме современной архитектуры, устойчивого развития городов и интегрированного ландшафта в соответствии с существующими историческими моделями, общим фондом зданий и контекстом.

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ

6. Настоящий Меморандум относится к историческим городам, внесенным или предполагаемым к внесению в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО, а также к крупным городам, на территории которых имеются памятники и зоны всемирного наследия.
7. Историческим городским ландшафтом, в соответствии с «рекомендациями ЮНЕСКО по охране и современной роли исторических зон» 1976 года, называются ансамбли, состоящие из любых групп зданий, сооружений и открытых пространств в их природном и экологическом контексте, включая археологические и палеонтологические зоны, в пределах городских поселений, существовавших в течение соответствующего периода времени, если таковые ансамбли имеют археологическую, архитектурную, доисторическую, историческую, эстетическую, социокультурную и экологическую ценность. Этот ландшафт сформировал современное общество и имеет большое значение в понимании того, как мы сегодня живем.
8. Исторический городской ландшафт связан с прошлым и настоящим социальным выражением и развитием данной местности и состоит из характерных определяющих элементов, включая цели и формы использования земли, пространственную организацию, визуальные отношения, топографию и почву, растения, все элементы технической инфраструктуры, включая малые объекты и детали строительных структур (обочины, мостовую, дренажные каналы, фонари и т.д.)
9. К современной архитектуре в данном контексте относится любое значительно запланированное и разработанное вмешательство в создающуюся историческую среду, включая открытые пространства, новые сооружения, дополнения и пристройки к историческим зданиям и зонам, а также конверсия.
10. Значение культурного наследия было значительно расширено за последнее десятилетие и включает в себя более широкую интерпретацию данного понятия,

признавая сосуществование человека и земли, человека и общества. Расширение понятия требует новых подходов и методов консервации в городских условиях и развития в контексте территорий. До настоящего времени развитие данного понятия не отражено в международных хартиях и рекомендациях.

11. Венский меморандум уделяет основное внимание влиянию современного развития на городской исторический пейзаж в целом, а понятие «городского исторического пейзажа» включает в себя не только «исторический центр», «ансамбли» и «окружающую территорию», которые часто упоминаются в хартиях и законодательстве по охране, но и более широкие территориальные и ландшафтные пространства.
12. Исторический городской пейзаж приобретает исключительную и универсальную значимость в ходе постепенного эволюционного и планируемого территориального развития в течение соответствующего периода времени в процессе урбанизации, что включает экологические и топографические условия и выражает экономические и социокультурные ценности общества. Как таковые, защита и консервация исторического городского ландшафта, включают в себя индивидуальные памятники, внесенные в охранные реестры, а также ансамбли и их значимые связующие физические, функциональные, визуальные, материальные и ассоциативные элементы с исторической типологией и морфологией.

## ПРИНЦИПЫ И ЦЕЛИ

13. Постоянные изменения в функциональном использовании, социальной структуре, политическом контексте и экономическом развитии, которые проявляют себя в форме структурных вмешательств в сложившийся исторический городской ландшафт, могут быть признаны частью традиционного развития города. Требуется создание плана развития всего города в целом, в котором должны учитываться стратегические цели лиц, ответственных за принятие решений и диалог с другими действующими и заинтересованными лицами.
14. Основной задачей современной архитектуры в историческом городском пейзаже является соответствие динамике развития в целях социально-экономических изменений и роста с одной стороны, и уважение сложившегося облика города и ландшафта. Ныне существующие исторические города, особенно города всемирного наследия, должны иметь политику в области планирования и управления городом, в которой консервация должна быть указана в качестве одного из основных элементов.

В ходе этого процесса необходимо сохранить аутентичность и целостность исторического города с учетом всех соответствующих факторов.

15. Будущее исторического городского ландшафта должно быть основано на взаимном понимании между политиками, специалистами по развитию городов, строительными компаниями, архитекторами, реставраторами, владельцами собственности, инвесторами и заинтересованными гражданами, которые должны вместе трудиться над сохранением городского наследия с учетом модернизации и развития общества, а также культурных и исторических факторов, укрепляя, таким образом, своеобразие города и оказывая положительное воздействие на социальную сплоченность.
16. Принимая во внимание эмоциональные связи между людьми и их окружающей средой и чувством территории, необходимо гарантировать качество жизни в условиях города, что внесет вклад в экономическую успешность города и повысит его социальную и культурную ценность.
17. Центральной задачей при физическом и функциональном вмешательстве является улучшение качества жизни и эффективности производства путем улучшения условий для проживания, работы и отдыха, а также приспособление к существующим ценностям, исходя их характера и значимости исторического городского ландшафта. Это включает в себя не только улучшение технических стандартов, но и реабилитацию и современное развитие исторической окружающей среды на основе должной инвентаризации и оценки ценностей, а также с учетом высококачественных культурных выражений.

## ПРАВИЛА КОНСЕРВАЦИИ И УПРАВЛЕНИЯ

18. Принятие решений в области вмешательства современной архитектуры в исторический ландшафт требует внимательного рассмотрения, культурного и исторического подхода, консультаций с заинтересованными лицами и экспертами в области ноу-хау. Данный процесс позволит принимать адекватные меры в каждом конкретном случае, изучить пространственный контекст между старым и новым, а также учитывать аутентичность и целостность исторической структуры и строительных материалов.
19. Глубокое понимание истории, культуры и архитектуры местности, а не только зданий, составляющих объект, очень важно для развития структуры консервации и отдельные архитектурные здания должны использовать урбанистические методики и анализ типологии и морфологии местности.

20. Важным фактором в процессе планирования является своевременное признание и формулировка возможностей и рисков, с целью гарантировать сбалансированное развитие в процессе разработки проекта. Основой для всех структурных интервенций должны явиться комплексное исследование и анализ исторического городского ландшафта, его ценности и значимости.

Исследование долгосрочного воздействия и устойчивости планируемого воздействия на исторический ландшафт должно быть неотъемлемой частью процесса планирования, нацеленной на сохранение исторической структуры, материалов и контекста.

21. Принимая во внимание основное определение (в соответствии со статьей 7 настоящего Меморандума), при городском планировании и сохранении исторических городских ландшафтов, современная архитектура должна избегать всех форм псевдоисторического дизайна, так как он не соответствует ни историческим, ни современным требованиям. Один исторический взгляд не должен вытеснять другие, так как история должна оставаться понятной, а конечной целью процесса должно явиться сохранение культуры посредством высококачественных методик интервенции.

## ПРАВИЛА ГОРОДСКОГО РАЗВИТИЯ

22. Этические стандарты и требования высококачественного дизайна и исполнения с учетом культурно-исторического контекста должны явиться необходимыми требованиями для процесса планирования. Качественные требования к архитектуре исторических зон включают в себя учет масштабов, в частности, в отношении объемов и высоты конструкций. Новые элементы должны минимизировать прямое воздействие на важные исторические элементы, такие как значимые строения и зоны археологической ценности.

23. Пространственные структуры в исторических городах и вокруг них должны улучшаться с использованием урбанистического дизайна и искусства, так как они являются ключевыми элементами возрождения исторических городов: урбанистический дизайн и искусство отражают особые исторические, социальные и экономические компоненты и передают их следующим поколениям.

24. Сохранение зон всемирного наследия также включает в себя дизайн общественного пространства: особое внимание должно, среди прочего, уделяться функциональности, масштабу, материалам, освещению, уличной мебели, рекламе и растениям.

Инфраструктура городского планирования в зонах исторического наследия должна включать в себя все меры для сохранения исторической структуры, строительных материалов и контекста, а также для минимизации негативного воздействия движения транспорта и парковки.

25. Застройка, вид на крыши, основные визуальные оси, участки и типы зданий являются неотъемлемыми частями облика исторического городского ландшафта. При обновлении городского исторического ландшафта основу планирования и дизайна должны составлять исторический вид на крыши и оригинальные площади застройки.
26. В общем и целом, пропорции и дизайн должны подходить к определенному типу исторических примеров и архитектуры, а снятие основного строительного слоя, который необходимо охранять (фасадизм) не являются подходящим средством структурного вмешательства. Особое внимание должно уделяться тому, чтобы развитие современной архитектуры в городах всемирного наследия дополняло ценность исторического городского ландшафта и не компрометировало историческую природу города.

## СРЕДСТВА И МЕТОДЫ

27. Управление динамическими изменениями и развитием исторического городского пейзажа в зоне всемирного наследия должно базироваться на точном знании территории и элементов исторической значимости, определенных при помощи научных методик инвентаризации, соответствующих законов, правил, инструментов и процедур, которые формально представлены в Плате Управления, разработанном в соответствии с «Операционными правилами исполнения требований Всемирной Конвенции мирового наследия».
28. Разработка и исполнение плана управления историческими городскими ландшафтами требует участия междисциплинарной команды специалистов и профессионалов, а также своевременное привлечение комплексных общественных консультаций.
29. Управление качеством в историческом городском ландшафте нацелено на постоянное сохранение и улучшение пространственной, функциональной ценности, а также ценности, связанной с дизайном. В этом отношении особое внимание должно уделяться контекстуализации современной архитектуры в историческом городском ландшафте. Любые предложения по интервенции современной архитектуры в исторический ландшафт должны сопровождаться исследованием культурного и визуального воздействия.

30. Экономические аспекты городского развития должны быть связаны с целями долгосрочного сохранения всемирного наследия.
31. Исторические здания, открытые пространства и современная архитектуры вносят значительный вклад в ценность города, так как подчеркивают его характер. Современная архитектуры может стать значимым инструментом конкурентной борьбы городов, так как привлекает жителей, туристов и капитал. Историческая и современная архитектура вносит вклад в развитие местных сообществ и служит для образования, отдыха и туризма, увеличивая рыночную стоимость собственности.

#### Рекомендации

В Комитет по всемирному наследию и ЮНЕСКО направляются следующие рекомендации:

А) В отношении исторических городских зон, уже внесенных в Список объектов всемирного наследия, при рассмотрении потенциального воздействия на объекты всемирного наследия следует изучить концепцию исторического городского ландшафта и рекомендации данного Меморандума. Эти принципы должны быть также учтены в планах, которые описывают конкретные цели, принимаемые для защиты исторического городского ландшафта.

Б) При рассмотрении внесения новой собственности и новых участков исторического городского ландшафта в Список всемирного наследия рекомендуется включить анализ исторического городского ландшафта в процесс номинации и оценки.

В) ЮНЕСКО приглашается для изучения возможности создания новых рекомендаций в дополнение к существующим рекомендациям по историческим городским ландшафтам, в особенности с учетом контекстуализации современной архитектуры, которые должны быть в будущем представлены на рассмотрение Генеральной Конференции ЮНЕСКО.

(20 мая 2005)